

TRIX
HO



Modell der BR 85
22817

Inhaltsverzeichnis:

	Seite
Informationen zum Vorbild	4
Hinweise zur Inbetriebnahme	5
Sicherheitshinweise	6
Funktionen	6
Allgemeine Hinweise	6
Ergänzendes Zubehör	14
Wartung und Instandhaltung	16
Ersatzteile	22

Sommaire :

	Page
Informations concernant la locomotive réelle	4
Indications relatives à la mise en service	5
Remarques importantes sur la sécurité	8
Fonction	8
Informations générales	8
Accessoires complémentaires	14
Entretien et maintien	16
Pièces de rechange	22

Table of Contents:

	Page
Information about the prototype	4
Notes about using this model for the first time	5
Safety Warnings	7
Function	7
General Notes	7
Complementary accessories	14
Service and maintenance	16
Spare Parts	22

Inhoudsopgave

	Pagina
Informatie van het voorbeeld	4
Opmerking voor de ingebruikname	5
Veiligheidsvoorschriften	9
Functies	9
Algemene informatie	9
Aanvullende toebehoren	14
Onderhoud en handhaving	16
Onderdelen	22

Índice de contenido

	Página
Notas para la puesta en servicio	5
Aviso de seguridad	10
Función	10
Informaciones generales	10
Accesorios complementarios	14
El mantenimiento	16
Recambios	22

Innehållsförteckning

	Sida
Anvisningar för körning med modellen	5
Säkerhetsanvisningar	12
Funktion	12
Allmänna informationer	12
Ytterligare tillbehör	14
Underhåll och reparation	16
Reservdelar	22

Índice del contenido

	Página
Avvertenza per la messa in esercizio	5
Avvertenze per la sicurezza	11
Funzionamento	11
Avvertenze generali	11
Accessori complementari	14
Manutenzione ed assistere	16
Pezzi di ricambio	22

Indholdsfortegnelse

	Side
Henvisninger til ibrugtagning	5
Vink om sikkerhed	13
Funktion	13
Generelle oplysninger	13
Ekstra tilbehør	14
Service og reparation	16
Reservedele	22

Informationen zum Vorbild

Bis in die 30er-Jahre des 20. Jahrhunderts konnte die Höllentalstrecke zwischen Freiburg und Titisee im Schwarzwald wegen der großen Steigungen nur im Zahnstangenbetrieb befahren werden. 1932 und 1933 beschaffte die Deutsche Reichsbahn zehn neue Einheitslokomotiven der Baureihe 85 mit der Achsfolge 1'E1'. Sie waren so leistungsfähig, dass auch die größten Steigungen dieser Strecke im Reibungsbetrieb bewältigt werden konnten.

Die Maschinen wurden mit Ausnahme der 85004 bis 1961 im Höllental und auf der Schwarzwaldbahn eingesetzt.

Information about the prototype

Due to the steep grades the Hell's Valley line between Freiburg and Titisee in the Black Forest could only be operated using rack and cog methods well into the 1930's. In 1932 and 1933 the German State Railroad built new standard design locomotives of the class 85 with a 1'E1' (2-10-2) wheel arrangement. They were so powerful that even the steepest grades of this line could be surmounted with adhesion operation.

With the exception of locomotive 85004, the units were used in the Hell's Valley and on the Black Forestline until 1961.

Informations concernant la locomotive réelle

Le trafic sur la ligne du «Höllental», en Forêt Noire, fut assuré par crémaillère jusqu'aux années 1930 à cause des fortes rampes de la ligne. En 1932/1933, la Deutsche Reichsbahn à acquis 10 locomotives unifiées du type 151, série 85. La puissance de ces machines leur permettait d'assurer le trafic par simple adhérence.

Toutes ces machines, à l'exception de la 85004 jusqu'en 1961, furent affectées au trafic dans le Höllental et la Schwarzwaldbahn.

Informatie van het voorbeeld

Tot in de jaren dertig kon de lijn door het Höllental tussen Freiburg en Titisee in het Zwarte Woud vanwege de steile hellingen slechts als tandradbaanbereden worden. In 1932 en 1933 schafte de Deutsche Reichsbahn tien nieuwe eenheidslocomotieven BR 85 met de asindeling 1'E1' aan. Ze hadden zo'n groot vermogen, dat ze in staat waren ook de steilste hellingen van deze lijn in adhesiebedrijf te overwinnen.

Met uitzondering van de 85004 werden de machines tot 1961 in het Höllental en op de Schwarzwaldbahn ingezet.

**Hinweise zur Inbetriebnahme • Notes about using this model • Indications relatives à la mise en service •
Opmerking voor de ingebruikname • Notas para la puesta en servicio • Avvertenza per la messa in esercizio •
Anvisningar för körning med modellen • Henvisninger til ibrugtagning**

Kolbenstangenschutzrohr einsetzen

How to install the cylinder rod protector

Insérer le tube de protection de la lige de piston

Beschermbuis cilinderstang plaatsen

Colocar el tubo protector de la biela

Installazione del tubetto di protezione per

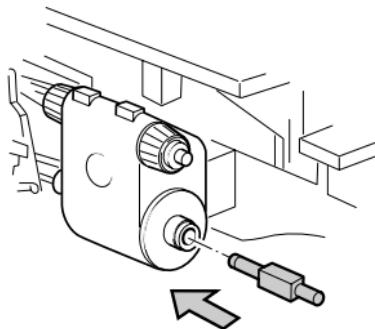
l'asta dello stantuffo

Kolvstångsskyddsröret monteras

Cylinderstang-beskyttelsesør indsættes



Radius > 500 mm (19 2/3")



Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem eingesetzt werden.
- Nur Schaltnetzteile und Transformatoren verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Die Lok darf nur aus einer Leistungsquelle versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- Für den konventionellen Betrieb der Lok muss das Anschlussgleis entstört werden. Dazu ist das Entstörset 611 655 zu verwenden. Für Digitalbetrieb ist das Entstörset nicht geeignet.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.

Funktionen

- Das Modell ist für den Betrieb auf H0-Zweileiter-Gleichstrom-Systemen (Gleisen nach NEM) mit herkömmlichen Gleichstrom-Fahrpulten vorgesehen.
- Analog 14 Volt=, digital 22 Volt~.
- Diese Lokomotive ist mit einer Trix-Schnittstelle für Digitalbetrieb ausgestattet und kann mit dem Märklin-Fahrzeug-Decoder 60942/60945 nachgerüstet werden.
- Trix-Triebfahrzeuge dürfen auf Digitalanlagen nicht ohne eingebauten Lokdecoder betrieben werden (Beschädigung des Motors möglich!).

Allgemeine Hinweise

- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteil des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Beim Einbau eines Digital-Decoders müssen die eingebauten Glühbirnen durch die Glühbirne 610 080 ersetzt werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Trix-Fachhändler.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, wenn in Trix-Produkte nicht von Trix freigegebene Fremdteile eingebaut werden und/oder Trix-Produkte umgebaut werden und die eingebauten Fremdteile bzw. der Umbau für sodann auftretende Mängel und/oder Schäden ursächlich war. Die Darlegungs- und Beweislast dafür, dass der Einbau von Fremdteilen oder der Umbau in bzw. von Trix-Produkten für aufgetretene Mängel und/oder Schäden nicht ursächlich war, trägt die für den Ein- und/oder Umbau verantwortliche Person und/oder Firma bzw. der Kunde.

Safety Notes

- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it.
- Use only switched mode power supply units and transformers that are designed for your local power system.
- This locomotive must never be supplied with power from more than one power pack.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.
- The feeder track must be equipped to prevent interference with radio and television reception, when the locomotive is to be run in conventional operation. The 611 655 interference suppression set is to be used for this purpose. The interference suppression set is not suitable for digital operation.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.

Functions

- This model is designed for operation with HO 2-rail DC systems (track according to NEM standards) with conventional DC power packs.
- Analog 14 volts DC, digital 22 volts AC.
- This locomotive comes equipped with a Trix connector for digital operation and can have the Märklin locomotive decoder 60942/60945 installed in it.
- Trix motor vehicles must not be operated on digital systems without an built-in engine decoder (Motor can be damaged!).

General Notes

- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- When installing a digital decoder, the light bulbs already installed in the locomotive must be replaced by the 610 080 light bulbs.
- Please see your authorized Trix dealer for repairs or spare parts.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

No warranty or damage claims shall be accepted in those cases where parts neither manufactured nor approved by Trix have been installed in Trix products or where Trix products have been converted in such a way that the non-Trix parts or the conversion were causal to the defects and / or damage arising. The burden of presenting evidence and the burden of proof thereof, that the installation of non-Trix parts or the conversion in or of Trix products was not causal to the defects and / or damage arising, is borne by the person and/or company responsible for the installation and / or conversion, or by the customer.

Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat.
- Utiliser uniquement des convertisseurs et transformateurs correspondant à la tension du secteur local.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.
- Pour l'exploitation de la locomotive en mode conventionnel, la voie de raccordement doit être déparasitée. A cet effet, utiliser le set de déparasitage réf. 611 655. Le set de déparasitage ne convient pas pour l'exploitation en mode numérique.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.

Fonctionnement

- Le modèle réduit est destiné à être utilisé sur tous les réseaux à deux rails à courant continu (voies selon normes NEM) avec des transformateurs-régulateurs traditionnels délivrant du courant continu.
- Analogique 14 volts=, digital 22 volts ~.
- Cette locomotive est équipée d'une interface Trix pour l'exploitation numérique et peut être équipée ultérieurement des décodeurs de véhicule Märklin (60942/60945).
- Ne pas faire marcher les véhicules motorisés Trix sur des dispositifs numériques sans avoir installé auparavant un décodeur de locomotive (le moteur peut être endommagé!).

Informations générales

- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Lors du montage d'un décodeur numérique, les ampoules en place doivent être remplacées par l'ampoule réf. 610 080.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez vous à votre détaillant-spécialiste Trix.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Tout recours à une garantie commerciale ou contractuelle ou à une demande de dommages-intérêt est exclu si des pièces non autorisées par Trix sont intégrées dans les produits Trix et / ou si les produits Trix sont transformés et si les pièces d'autres fabricants montées ou la transformation constituent la cause des défauts et/ou dommages apparus. C'est à la personne et / ou la société responsable du montage / de la transformation ou au client qu'incombe la charge de prouver que le montage des pièces d'autres fabricants sur des produits Trix ou la transformation des produits Trix n'est pas à l'origine des défauts et ou dommages apparus.

Veiligheidsvoorschriften

- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem gebruikt worden.
- Alleen net-adapters en transformatoren gebruiken waarvan de aangegeven netspanning overeenkomt met de netspanning ter plaatse.
- De loc mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.
- Voor het conventionele bedrijf met de loc dient de aansluitrail te worden ontstoort. Hiervoor dient men de ontstoort-set 611 655 te gebruiken. Voor het digitale bedrijf is deze ontstoort-set niet geschikt.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.

Functies

- Dit model is geschikt voor het gebruik op twee-rail-gelijkstroom systemen (rails volgens NEM) en kan met gebruikelijke rijregelaars bestuurd worden.
- Analoog 14 Volt=, digitaal 22 Volt ~.
- Deze locomotief is uitgerust met een Trix-stekkerbus voor digitaalbedrijf en kan voorzien worden van een Märklin-locdecoder (60942/60945).
- Trix locomotieven mogen niet op digitale installaties zonder ingebouwde locdecoders worden gebruikt (De motor kan beschadigt worden!).

Algemene informatie

- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Bij het inbouwen van een digitaaldecoder moeten de aanwezige gloeilampjes vervangen worden door de lampjes 610 080.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Trix handelaar wenden.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Elke aanspraak op garantie en schadevergoeding is uitgesloten, wanneer in Trix-producten niet door Trix vrijgegeven vreemde onderdelen ingebouwd en / of Trix-producten omgebouwd worden en de ingebouwde vreemde onderdelen resp. de ombouw oorzaak van nadien opgetreden defecten en / of schade was. De aantoonplicht en de bewijslijst daaromtrent, dat de inbouw van vreemde onderdelen in Trix-producten of de ombouw van Trix-producten niet de oorzaak van opgetreden defecten en / of schade is geweest, berust bij de voor de inbouw en / of ombouw verantwoordelijke persoon en / of firma danwel bij de klant.

Aviso de seguridad

- La locomotora solamente debe funcionar en el sistema que le corresponda.
- Emplear únicamente fuentes de alimentación conmutadas y transformadores que sean de la tensión de red local.
- La locomotora no deberá recibir corriente eléctrica mas que de un solo punto de abasto.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.
- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada.
- Para el funcionamiento convencional de la locomotora deben suprimirse las interferencias en la vía de conexión de la alimentación. Para ello debe emplearse el set supresor de interferencias 611 655. El set supresor de interferencias no es adecuado para el funcionamiento en modo digital.
- **¡ATENCIÓN!** Esquinas y puntas afiladas condicionadas a la función.

Funciones

- El funcionamiento de este modelo está previsto para vías HO de dos carriles (norma NEM) de corriente continua con transformadores convencionales.
- Analógicas 14 voltios~, digitales 22 voltios~.
- Esta locomotora está equipada con una interfaz Trix para funcionamiento en Digital y puede equiparse posteriormente con los decoders para vehículos Märklin (60942/60945).
- Las locomotoras y automotores Trix que no tengan montado el decoder no deben circular en instalaciones Digital (¡puede dañar el motor!).

Informaciones Generales

- Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.
- En el montaje de un decoder digital, las bombillas incandescentes incorporadas deben sustituirse por la bombilla incandescente 610 080.
- En caso de precisar una reparación o piezas de recambio, rogamos ponerse en contacto con su distribuidor Trix.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Se excluye todo derecho de garantía, prestación de garantía e indemnización sobre aquellos productos Trix en los que se hubieran montado piezas ajenas no autorizadas por Trix y/o sobre aquellos productos Trix que hayan sido modificados cuando la piezas ajenas montadas o la modificación sean las causas de los desperfectos y/o daños posteriormente surgidos. La persona y/o empresa o el cliente responsable del montaje o modificación será el responsable de probar y alegar que el montaje de piezas ajenas o la modificación en/de productos Trix no son las causas de los desperfectos y/o daños surgidos.

Avvertenze per la sicurezza

- Tale locomotiva deve venire impiegata soltanto con un sistema di esercizio prestabilito a questo scopo.
- Impiegare soltanto alimentatori "switching" e trasformatori che corrispondono alla Vostra tensione di rete locale.
- La locomotiva non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.
- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell'aria.
- Per il funzionamento tradizionale della locomotiva il binario di alimentazione deve essere protetto dai disturbi. A tale scopo si deve impiegare il corredo antidisturbi 611 655. Tale corredo antidisturbi non è adatto per il funzionamento Digital.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.

Funzioni

- Tale modello è previsto per il funzionamento su sistemi H0 a due rotaie in corrente continua (binari secondo norme NEM) con i preesistenti regolatori di marcia per corrente continua.
- Analogico 14 Volt~, digitale 22 Volt~.
- Questa locomotiva è equipaggiata con un'interfaccia Trix per funzionamento digitale è può venire in seguito equipaggiata con i Decoder Märklin da motrici (60942/60945).
- I mezzi di trazione Trix non devono essere impiegati sugli impianti Digital senza un Decoder da locomotive incorporato (può verificarsi un danneggiamento del motore!).

Avvertenze generali

- Le istruzioni di impiego e l'imballaggio costituiscono un componente sostanziale del prodotto e devono pertanto venire conservati nonché consegnati insieme in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- In occasione dell'installazione di un Decoder Digital, le lampadine incorporate devono essere sostituite tramite la lampadina 610 080.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Trix.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Trix non fornisce alcuna garanzia, assicurazione e risarcimento danni in caso di montaggio sui prodotti Trix di componenti non espressamente approvati dalla ditta. Trix altresì non risponde in caso di modifiche al prodotto, qualora i difetti e i danni riscontrati sullo stesso siano stati causati da modifiche non autorizzate o dal montaggio di componenti esterni da lei non approvati. L'onere della prova che i componenti montati e le modifiche apportate non sono state la causa del danno o del difetto, resta a carico del cliente o della persona / ditta che ha effettuato il montaggio di componenti estranei o che ha apportato modifiche non autorizzate.

Säkerhetsanvisningar

- Loket får endast köras med därtill avsett driftsystem.
- Använd endast nätagadptrar och transformatorer anpassade för det lokala elnätet.
- Loket får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.
- Modellen får inte utsättas för direkt solljus, häftiga temperaturväxlingar eller hög luftfuktighet.
- När den motorförsedda lokdelen ska köras med konventionell drift måste anslutningsskenan vara avstörd. Till detta använder man anslutningsgarnityr 611 655 med avstörning och överbelastningsskydd. Avstörningsskyddet får inte användas vid digital körning.
- **VARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.

Funktioner

- Denna modell är avsedd för körning med traditionella likströmskörpult på H0-tvåledarlönströmssystem (spår enligt NEM).
- Analog 14 Volt =, digital 22 Volt ~.
- Dessa lok är utrustade med ett Trix-gränssnitt för digitaldrift och kan i efterhand förses med Märklin-fordonsde-kodrar (60942/60945).
- Trækkende enheder fra Trix må IKKE sættes i drift på digitalanlæg uden indbygget lokomotiv-decoder (Beskædigelse af motor er mulig!).

Allmänna informationer

- Bruksanvisningen och förpackningen är en del av produkten och måste därför sparas och alltid medfölja produkten.
- Vid montering av en digital dekoder måste de monterade glödlamporna bytas mot glödlampa 610 080.
- Kontakta din Trix-handlare för reparationer eller reservdelar.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Varje form av anspråk på garanti och skadestånd är utesluten om delar används i Trix-produkter som inte har godkänts av Trix och / eller om Trix-produkter har modifierats och de inbyggda främmande delarna resp. modifieringen var upphov till de därefter uppträckande felet och / eller skadorna. Bevisbörden för att inbyggnaden av främmande delar i eller ombyggnaden av Trix-produkter inte är upphovet till de uppträckande felet och / eller skadorna, bär den person och / eller företag resp. kund som är ansvarig för in- och eller ombyggnaden.

Vink om sikkerhed

- Lokomotivet må kun anvendes med et driftssystem, der er beregnet dertil.
- Anvend kun DC-DC-omformere og transformatorer, der passer til den lokale netspænding.
- Lokomotivet må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.
- Modellen må ikke udsættes for direkte sollys, store temperaturudsving eller høj luftfugtighed.
- Ved konventionel drift af lokomotivet skal tilslutningssporet støjdæmpes. Dertil skal anvendes støjdæmpningssættet 611 655. Støjdæmpningssættet er ikke egnet til digital drift.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.

Funktioner

- Modellen er beregnet til anvendelse på H0-toleder-jævnstrømssystemer (spor ifølge NEM) med almindelige jævnstrøms-styrepulter.
- Analog 14 volt=, digital 22 volt~.
- Dette lokomotiv er udstyret med en Trix-grænseflade til digitaldrift og kan udvides med Märklin-køretøjsdekoderne (60942/60945).
- Trix motorvagnar får på Digitalanläggningar ej köras utan inbyggd lokdekoder (Motorn kan skadas!).

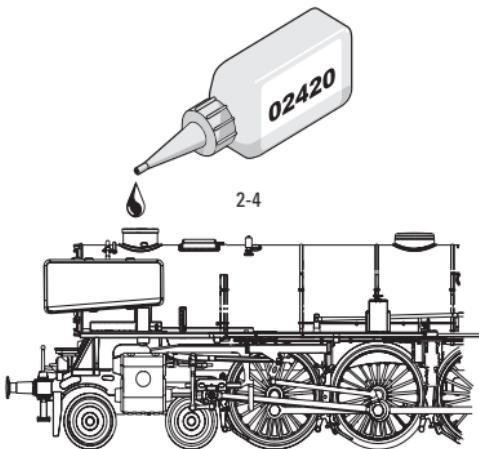
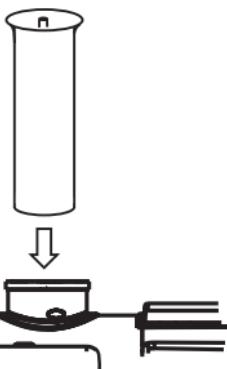
Generelle oplysninger

- Betjeningsvejledning og emballage hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- Ved montering af en Digital-dekoder skal de inbyggede glødepærer erstattes med glødepære nr. 610 080.
- Angående reparationer eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Trix-forhandler.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Ethvert garanti-, mangelsansvars- og skadeserstatningskrav er udelukket, hvis der indbygges fremmeddele i Trixprodukter, der ikke er frigivet dertil af Trix og / eller hvis Trixprodukter bygges om og de inbyggede fremmeddele hhv. ombygningen var årsag til sådanne opståede mangler og / eller skader. Det påhviler kunden hhv. den person og/eller det firma, der er ansvarlig for ind- og / eller ombygningen, at påvise hhv. bevise, at indbygningen af fremmeddele i, eller ombygningen af Trixprodukter ikke var årsag til opståede mangler og / eller skader.



7226

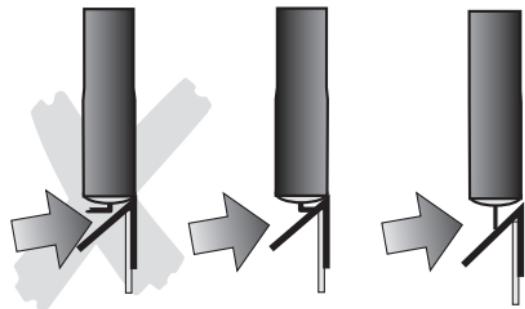


Potentielle Fehlerquellen beim Rauchgenerator

- Der Rauchgenerator darf nur maximal halb mit Rauchöl gefüllt sein.
- Im Rauchgenerator darf sich keine Luftblase befinden.
- Der Anschlussdraht an der Unterseite des Rauchgenerators muss sicheren Kontakt zur Anschlussfeder im Lokomotiv-Fahrgestell besitzen.

Potential Problems with the Smoke Generator

- The smoke generator cannot be filled any more than halfway with smoke fluid.
- There should not be any air bubbles in the smoke generator.
- The connecting wire on the underside of the smoke generator must have a clean contact with the connection field in the locomotive's frame.



Causes d'erreurs potentielles avec le générateur fumigène

- Le générateur fumigène ne peut pas être rempli de liquide fumigène au-delà de la moitié du tube.
- Aucune bulle d'air ne peut se trouver dans le générateur fumigène.
- Le câble de raccordement raccordé à la face inférieure du fumigène doit posséder un contact sûr avec le ressort de connexion dans le châssis de la locomotive.

Potentiële storingsoorzaken bij rookgeneratoren

- De rookgenerator mag maximaal half met rookolie gevuld worden.
- In de rookgenerator mag zich geen luchtbels bevinden.
- De aansluitdraad aan de onderzijde van de rookgenerator moet een betrouwbaar contact maken met de contactveer in het locomotief onderstel.

Instrucciones importantes para el buen uso del fumígeno

- Llenar el cartucho solamente hasta la mitad con líquido fumígeno.
- Prestar atención que no se forme una burbuja de aire en el cartucho.
- El hilo tomacorriente de la base debe tener un buen contacto con el resorte que está en el bastidor de la locomotora.

Potenziali origini di guasti nel caso dell'apparato fumogeno

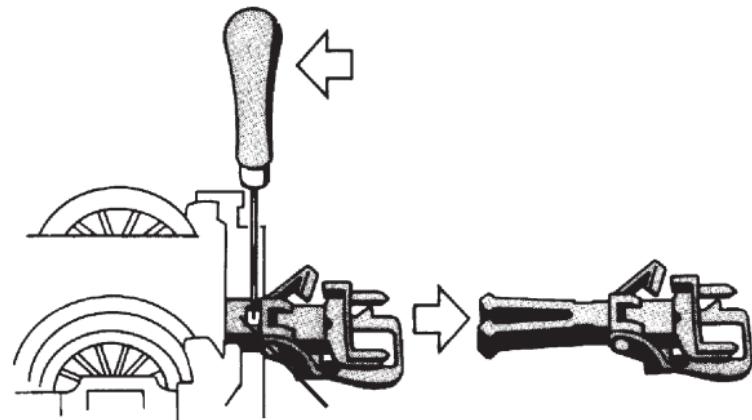
- L'apparato fumogeno come massimo deve essere riempito solamente a metà di olio vaporizzabile.
- Nell'apparato fumogeno non deve trovarsi alcuna bolla d'aria.
- Il conduttore di alimentazione sulla faccia inferiore dell'apparato fumogeno deve possedere un sicuro contatto verso la molla di connessione nel telaio della locomotiva.

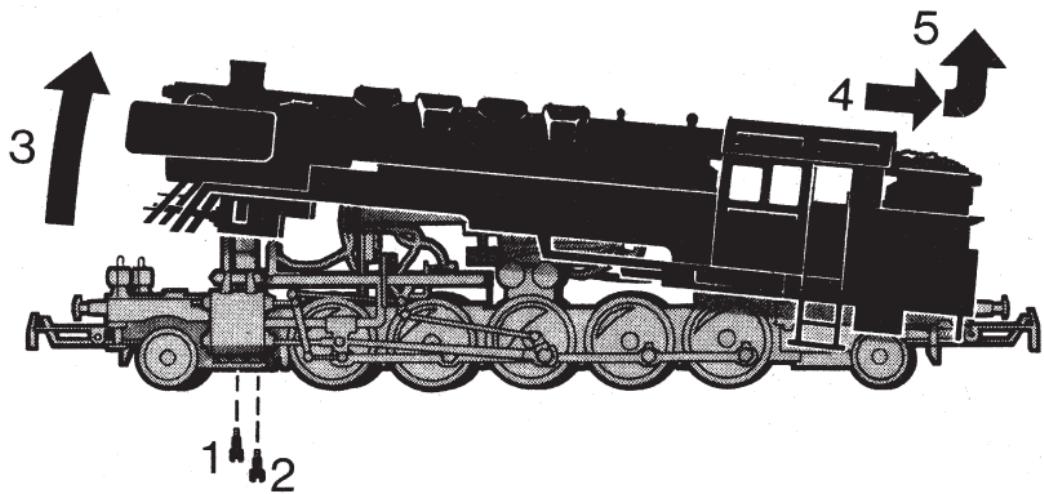
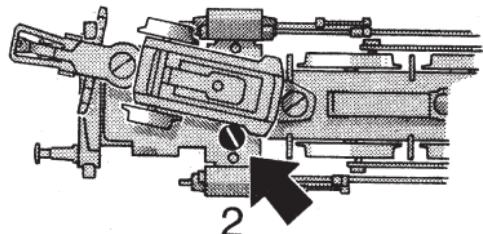
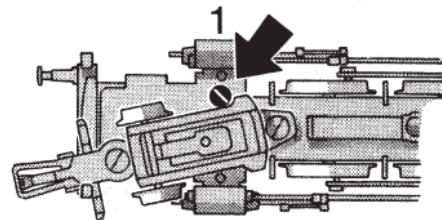
Potentiella felkällor på rökgeneratorn

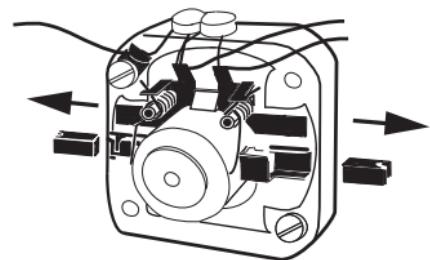
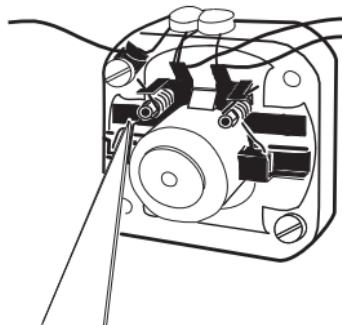
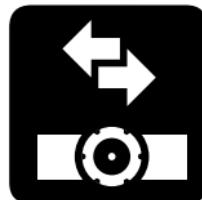
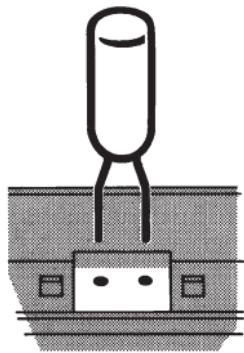
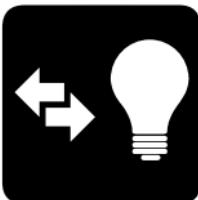
- Rökgeneratorn får maximalt fyllas till hälften med rökvätska.
- I rökgeneratorn får inte finnas någon luftblåsa.
- Anslutningstråden på rökgeneratornens undersida måste ha en säker kontakt med anslutningsfjädern i lokets chassi.

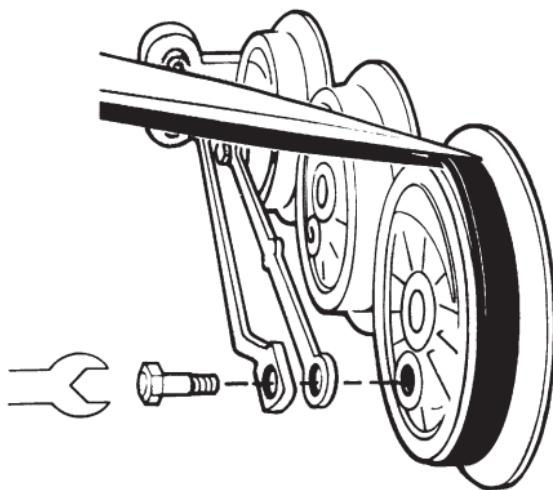
Potentielle fejlkilder ved røggeneratoren

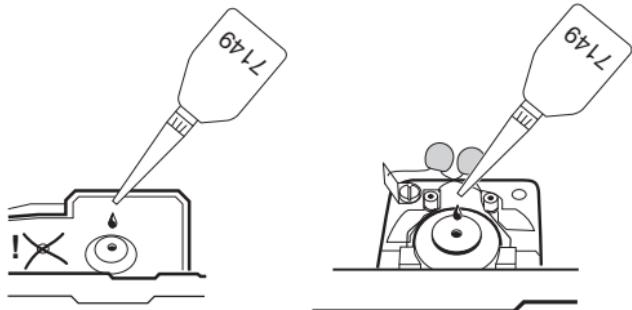
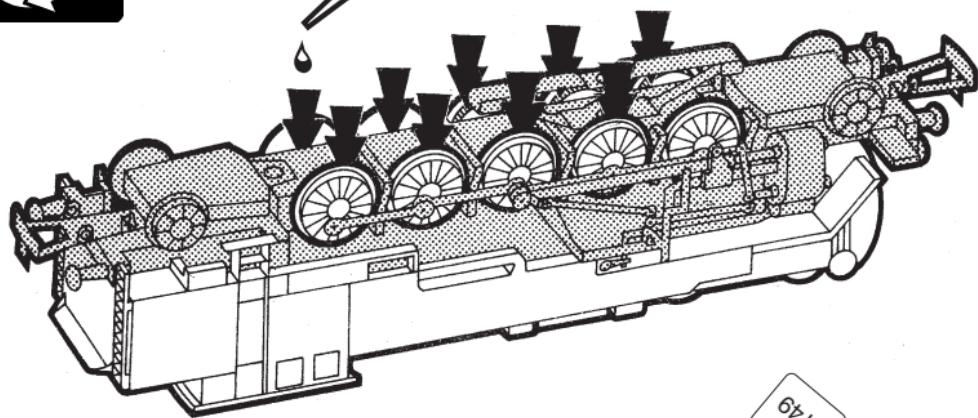
- Røggeneratoren må maksimalt være halvt fyldt med røgolie.
- Der må ikke være nogen luftbobler i røggeneratoren.
- Der skal være en god og sikker kontakt mellem tilslutningstråden på undersiden af røggeneratoren og tilslutningsfjederen i lokomotivets understel.

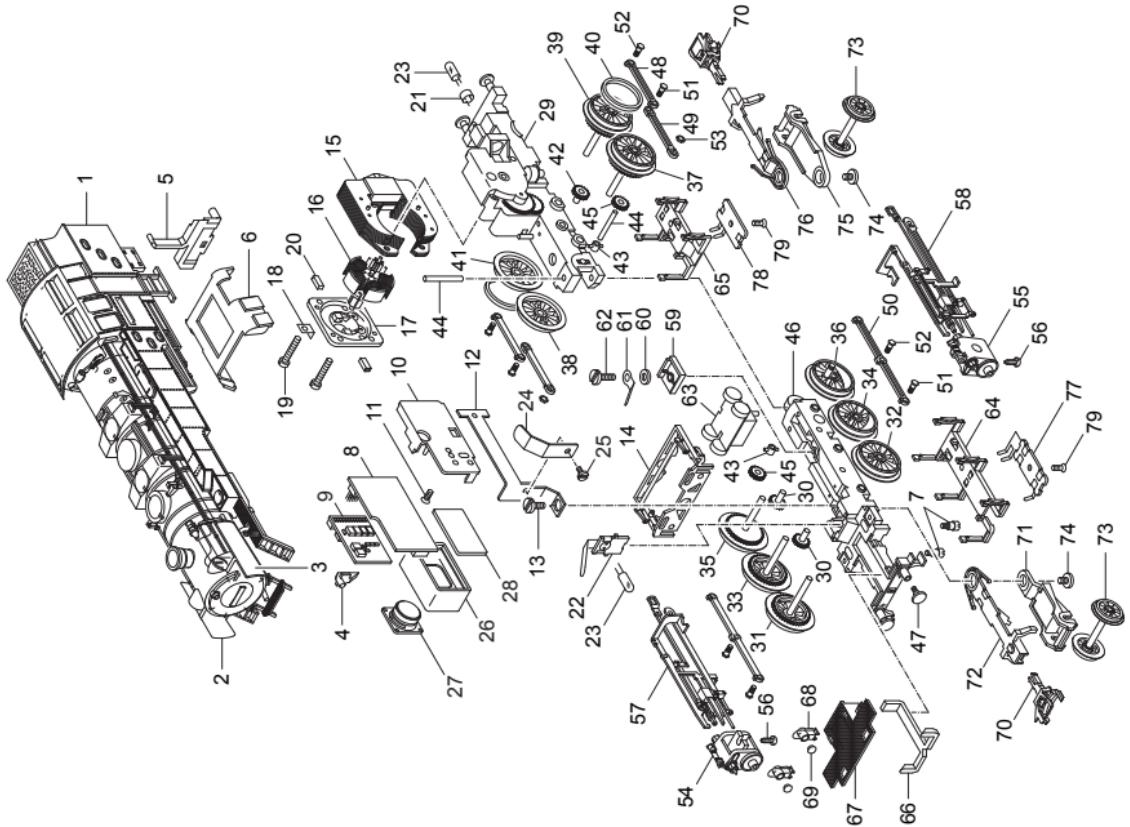












Details der Darstellung
können von dem Modell
abweichen.

1	Lokomotiv-Aufbau mit	105 434	30	Zahnrad	253 620
2	Windleitblech, rechts	232 780	31	Treibachsenteil	208 618
3	Windleitblech, links	232 790	32	Treibrad	492 760
4	Lichtkörper	244 950	33	Treibachsenteil	210 838
5	Lichtkörper	244 960	34	Treibrad	200 199
6	Fenstereinsatz	244 970	35	Treibachsenteil Kurbelzapfen	200 188
7	Zylinderansatzschraube	753 140	36	Treibrad mit Kurbelzapfen	200 213
8	Leiterplatte	159 468	37	Treibachsenteil	492 680
9	Decoder / Leiterplatte Kurzschlußstecker	169 614	38	Treibrad	492 700
10	Halteplatte	405 040	39	Treibachsenteil mit Haftreifen	492 640
11	Schraube	786 790	40	Haftreifen	7 153
12	Schwenkarm	573 500	41	Treibrad mit Haftreifen	492 660
13	Schraube	750 180	42	Zahnrad	232 460
14	Gestängeattrappe	468 680	43	Lager	234 520
15	Feldmagnet	389 000	44	Welle	234 510
16	Anker	386 820	45	Zahnrad	234 530
17	Motorschild	386 940	46	vorderes Traggestell	200 187
18	Lötfahne	231 470	47	Puffer	761 720
19	Zylinderschraube	785 140	48	Kuppelstange	209 975
20	Motorbürsten	601 480	49	Kuppelstange	209 972
21	Steckfassung	604 180	50	Kuppelstange	209 973
22	Federplatte	465 000	51	Sechskantansatzansatzschraube	499 850
23	Glühlampe	610 080	52	Sechskantansatzansatzschraube	499 840
24	Kontaktfeder	105 248	53	Sechskantschraube	499 830
25	Linsenschraube	785 070	54	Zylinder, rechts	105 439
26	Schallkammer	—	55	Zylinder, links	105 438
27	Lautsprecher	—	56	Schraube	786 750
28	Deckel	—	57	Gestänge, rechts	209 957
29	hinteres Traggestell	573 390	58	Gestänge, links	209 967
			59	Isolierplatte	253 600
			60	Isolierscheibe	721 100
			61	Lötfahne	703 510

62	Schraube	750 200
63	Druckluftkessel	573 420
64	Bremsattrappe, vorn	573 410
65	Bremsattrappe, hinten	253 730
66	Lichtkörper	464 830
67	Rahmenabdeckung	573 480
68	Laterne	465 020
69	Linse	761 600
70	Kupplung	7 203
71	Laufgestell	465 030
72	Kupplungsdeichsel	217 362
73	Laufradsatz	200 202
74	Schraube	750 180
75	Laufgestell	393 280
76	Kupplungsdeichsel	217 363
77	Schleifer	253 770
78	Schleifer	253 750
79	Senkschraube	786 720

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Straße 55 - 57
73033 Göppingen
Deutschland
www.trix.de

180361/1011/Ha1Ef
Änderungen vorbehalten
© by Gebr. Märklin & Cie. GmbH